

### 表 1.

## 父母为子女指定一位照料人\* (持续 30 天或更短时间)

### 由父母填写

本人, (您的姓名)

是 (子女姓名)

的父母, 决定委托 (照料人姓名)

(住在 (照料人住址)

)  
作为子女的照料人, 此人将有权  
为我的子女做关于教育及医疗保健  
的决策, 包括同意接受常规及紧急医  
疗服务。本委托将授予照料人共计  
(从 1 到 30 的数字) \_\_\_\_\_ 天  
的全权, 从下列日期开始, 若我提出  
要求则提前结束。

在此签名: \_\_\_\_\_

日期: \_\_\_\_\_

\*为每个子女单独填写一份表格。

照料人可将此表出示给教育及医疗保健提供者。  
教育及医疗保健提供者可复印此表。

## 确保您的子女 得到照顾 且处境安全

### 如果您被捕, 请立即找人帮忙 照看子女!

### 如果您被拘留 或入狱, 请妥善安排 您的子女!

### 指定一名照料人 向律师咨询如何 为子女做打算

## 确保您的子女得到照顾且处境安全

### 立即采取措施 — 找人帮忙!

为今天以及您无法照顾子女的整个期间做好照料安排。您可能需要请求一人来立即照顾您的子女, 再请求另一人为子女提供长期照料。

### 立即指定一名照料人

如果您是子女的唯一照料人, 请让子女的另一位家长、一位亲戚或朋友来照看子女, 并将此事形成书面记录。此举将赋予此人为您的子女做教育及医疗相关决策的法律权利。本宣传册中包含两张表格, 您可使用这些表格来委托临时照料人。这两张表格针对不同的时间期限且具有不同的要求。

请务必为每个子女单独填写一份表格。照料人可向子女的教育及医疗保健提供者出示填写完毕的表格, 这些提供者可复印表格。

### 表 1. 父母为子女指定一位照料人 (持续 30 天或更短时间)

- 请立即填写这张表格。
- 此表填写起来很简单, 可立即交给照料人。

### 表 2. 父母为子女指定一位照料人 (持续 12 个月或更短时间)

- 在 30 天委托照料结束之前尽快填写此表格。
- 此表格必须由您和照料人在公证人面前签名。您与照料人可一起或单独进行公证。若单独进行公证, 您 (子女的父母) 必须先进行公证。
- 您可将此委托协议续期。在 12 个月的期限结束之前, 为每个子女重新填写表格并进行公证。

### 向律师咨询如何为子女做打算。 以下是部分选择

### 提交抚养权或监护权申请

如果子女的另一位家长或其他合适人选可以照顾您的子女, 他/她可向家事法庭提出申请, 同时需要您在听证会上同意变更监护权或委托照料人。您可能获得免费律师服务。此举会让此人承担为您的子女提供照料及做决策的责任。您可以要求为您和您的子女制定探视方案。

### 修改监护权和探视令

如果您子女的另一位家长可以照顾您的子女, 并且您对子女有唯一监护权, 您子女的另一位家长可向家事法庭提出申请, 以修改赋予您监护权的法庭判令。您在听证会上同意转交监护权后, 您子女的另一位家长随即承担起为子女提供照料及做决策的责任。您可能获得免费律师服务。您可以要求为您和您的子女制定探视方案。

### 自愿安置寄养照顾

如果您子女的另一位家长无法照顾您的子女, 并且没有其他合适人选可以照顾您的子女, 您可拨打 211 (大多数县均可拨打) 或直接联系本地社会服务部门 (纽约市儿童服务局) 的预防性服务部, 申请将您的子女安置在寄养机构。若该部门同意, 您必须签署一份自愿安置协议, 表明您允许子女接受临时寄养。您可以要求为您和您的子女制定探视方案。

## 表 2. 父母为子女指定一位照料人（持续 12 个月或更短时间）

### 由父母填写（为每个子女单独填写一份表格）

本人，（您的姓名）\_\_\_\_\_，是（您子女的姓名）\_\_\_\_\_的家长，子女出生日期为（您子女的出生日期）\_\_\_\_\_，本人决定委托（照料人姓名）\_\_\_\_\_作为子女的照料人，此人将有权为我的子女做关于教育及医疗保健的决策，包括同意接受常规及紧急医疗服务。本委托将授予照料人在该期间为我的子女做教育及医疗相关决策的全权：（开始日期）\_\_\_\_\_至（结束日期）\_\_\_\_\_，除非我有其他要求。照料人的电话号码为\_\_\_\_\_。照料人的住址为\_\_\_\_\_。当我被拘留时，我的家庭住址为\_\_\_\_\_。我将被拘留于下列地点（拘留所/监狱名称）\_\_\_\_\_，他人将无法直接通过电话与我取得联系。我的犯人编号或案件编号是（填写您的编号，若不知道则留空）\_\_\_\_\_。并无有效法庭命令阻止我进行此项委托。

在此处签名：\_\_\_\_\_ 日期：\_\_\_\_\_

### 由公证人填写

纽约州 \_\_\_\_\_ 郡 ss.:

兹证明\_\_\_\_\_于 20\_\_年\_\_\_\_\_月\_\_\_\_日在我的面前，据我所知此人为文件中所提及之人并已签名，且此人已正式承认他/她履行所述。

公证人 \_\_\_\_\_

### 由照料人填写

本人，（照料人姓名）\_\_\_\_\_，同意承担作为指定照料人（即承担父母角色的人）对该名子女的责任和义务。

在此处签名：\_\_\_\_\_ 日期：\_\_\_\_\_

### 由公证人填写

纽约州 \_\_\_\_\_ 郡 ss.:

兹证明\_\_\_\_\_于 20\_\_年\_\_\_\_\_月\_\_\_\_日在我的面前，据我所知此人为文件中所提及之人并已签名，且此人已正式承认他/她履行所述。

公证人 \_\_\_\_\_

## 告知您子女的照料人，您、您的子女及照料人可通过这些机构获得帮助

### LIFT (LEGAL INFORMATION FOR FAMILIES TODAY)

网站: [www.LIFTonline.org](http://www.LIFTonline.org)

全州热线电话: 212-343-1122 (可接通父母从监狱打来的对方付费电话)

通过网站发送电子邮件: [www.LIFT hotline.org](http://www.LIFT hotline.org)

服务范围包括:

- 提供关于家事法庭及家庭法的法律信息
- 转介至社会及法律服务机构
- 在家庭法律中心接受集中的法律及社会工作服务
- 多语种法律资源指南

### 纽约囚犯法律服务 (Prisoners' Legal Services of New York): 家庭事务部门

电话: 518-438-8046

地址: 41 State St, Suite M112  
Albany, NY 12207

服务范围包括:

- 帮助在奥尔巴尼、布朗克斯、伊利、金斯、拿骚、纽约、皇后县或里士满被定罪继而入狱（或有子女生活在这些县）的父母
- 在监禁期间维持家庭关系并在儿童抚养命令方面提供帮助

### 纽约州亲属照护导航计划 (NYS Kinship Navigator)

网站: [www.nysnavigator.org](http://www.nysnavigator.org)

免费电话: 877-454-6463

电子邮箱: [navigator@nysnavigator.org](mailto:navigator@nysnavigator.org)

服务范围包括:

- 了解各县特有的帮助
- 咨询亲属关系专家
- 获得法律实情表
- 转介至其他机构及专业人士

### 奥斯本协会 (The Osborne Association)

网站: [www.osborneny.org](http://www.osborneny.org)

家庭资源中心: 800-344-3314

电话: 718-637-6560

电子邮箱: [info@osborneny.org](mailto:info@osborneny.org)

服务范围包括:

- 法庭辩护、戒毒、就业服务及家庭服务
- 探视协助及咨询服务

### 妇女监狱协会 (Women's Prison Association)

网站: [www.wpaonline.org](http://www.wpaonline.org)

电话: 646-292-7740

服务范围包括:

- 为牵涉刑事司法的女性提供直接援助

## 另请将下列资源告知您子女的照料人

### 适合您子女的经济援助

您子女的照料人可申请临时补助（通常称为“儿童专享补助”），从而获得每月现金补助，用于照顾您的子女。该补助是基于您子女的收入及资源发放，而非基于照料人的收入。照料人也可为您的子女申请粮食券、Medicaid、托儿补助或其他服务。如需更多信息和申请资料包，照料人可拨打 211（大多数县均可拨打）或亲临本地社会服务部门（纽约市人力资源管理局 (Human Resources Administration, HRA)）。

### 照料人手册

纽约州亲属抚养儿童手册《发言权和选择权》(Having a Voice and a Choice) 讨论了为照料人提供的各种选择。在线访问: <https://ocfs.ny.gov/main/publications/Pub5080.pdf>。

### 适合您子女的资源

纽约州儿童及家庭服务办公室为成人和儿童提供了一些资源，以帮助他们度过这段困难时期。在线访问: [https://ocfs.ny.gov/main/incarcerated\\_parents/default.asp](https://ocfs.ny.gov/main/incarcerated_parents/default.asp)。

本宣传册不应取代就这些问题与律师进行的任何交谈。  
建议所有涉及家事法庭或刑事法庭的人员与律师进行交谈。

编写机构: 纽约州儿童司法常设司法委员会 (NYS Permanent Judicial Commission on Justice for Children) 网站: [www.nycourts.gov/justiceforchildren](http://www.nycourts.gov/justiceforchildren)

Revised 1.29.2019